



TERRITOIRES DANSÉS EN COMMUN





**TERRITOIRES DANSÉS EN COMMUN**

TERRITOIRES DANSÉS EN COMMUN (TDC) est un projet transfrontalier d'Éducation artistique et culturelle (EAC) en danse, porté par VIADANSE Direction FATTOUMI/LAMOUREUX, Centre chorégraphique national de Bourgogne Franche-Comté à Belfort, et l'AICC - Association Interjurassienne des Centres Culturels et ses partenaires ÉVIDANSE.

*TERRITOIRES DANSÉS EN COMMUN (TDC) is a cross-border Arts Education programme implemented by VIADANSE Direction FATTOUMI/LAMOUREUX - Centre chorégraphique national de Bourgogne Franche-Comté in Belfort and AICC - Association Interjurassienne des Centres Culturels and ÉVIDANSE partners.*



## TERRITOIRES DANSÉS EN COMMUN (TDC)

### Projet transfrontalier d'éducation artistique et culturelle en danse

TDC est un projet transfrontalier franco-suisse d'Éducation artistique et culturelle (EAC) en danse qui vise à développer les actions de danse en milieu scolaire, socio-culturel et médico-éducatif. Il se déploie entre le Territoire de Belfort, le Pays de Montbéliard, le Canton du Jura et la partie francophone du Canton de Berne, de janvier 2018 à décembre 2021.

TDC prévoit, de part et d'autre de la frontière, la formation des acteurs de l'éducation artistique et culturelle - enseignants, éducateurs/animateurs, artistes et médiateurs culturels - ainsi que leur mise en réseau. Comprenant chaque année 30 heures de formation, le programme englobe également des ateliers de mise en pratique se clôturant par des restitutions publiques. Un parcours du spectateur permet aussi aux publics touchés de se familiariser avec le milieu culturel et artistique, en particulier le champ chorégraphique.

TDC agit au niveau de la formation initiale en sensibilisant les futurs enseignants et éducateurs/animateurs aux projets dansés. Par le biais d'un Groupe de réflexion et de prospective (GRP), TDC formule de nouvelles préconisations sur le champ de l'EAC en danse et oriente les contenus de la formation de personnes ressources. C'est dans ce cadre qu'une analyse scientifique mesurera les effets des actions mises en place sur le territoire franco-suisse. Le projet permet aussi le développement d'échanges interculturels entre les populations transfrontalières grâce à des activités participatives. Plus largement, TDC favorise la coopération et la recherche dans le domaine de l'EAC en danse. Une plateforme numérique est créée afin de faire rayonner cette expérience innovante de territoire.

Porté par VIADANSE et l'AICC/ÉVIDANSE, le projet TDC a été co-construit en partenariat avec le Rectorat de l'académie de Besançon et le Service de la Coopération du Canton du Jura (RCJU), auxquels se sont ajoutés les Départements de l'Instruction publique des Cantons de Berne et du Jura. Le projet bénéficie du soutien du programme Interreg V France-Suisse.

#### **TERRITOIRES DANSÉS EN COMMUN (TDC)**

##### **A cross-border Arts Education programme**

*TDC is a French-Swiss Arts Education programme aiming to develop dance outreach activities in schools, social and cultural centres, as well as within special needs education facilities. The programme takes place between the Territoire de Belfort district and the Pays de Montbéliard urban community in France, the Canton of Jura as well as the French-speaking part of the Canton of Bern in Switzerland, between January 2018 and December 2021. TDC seeks to train and connect dance education professionals — teachers, educators, artists and cultural mediators. The programme provides hands-on workshops as well as an annual 30-hour theoretical and practical training. An additional outreach programme provides the participants with periodical exposure to dance performances as well as tools to develop their understanding and appreciation of dance. TDC aims to educate future teachers and educators about dance projects operating within teachers' training institutes. A dedicated think tank provides recommendations in the field of Arts Education and contributes to designing the content of the annual training programme. A scientific analysis is carried out to measure the impact of the activities implemented throughout the programme. TDC also stimulates inter-cultural encounters between populations through community projects. From a broader perspective, TDC favours cooperation, innovation and research in the field of Dance Education. A digital platform is launched to promote this innovative territorial project. TDC is implemented by VIADANSE and AICC/ÉVIDANSE, in partnership with the Rectorat de l'académie de Besançon (Education board of Besançon, France) and the Service de la Coopération du Canton du Jura (Cooperation Department of the Canton of Jura, Switzerland), together with the Départements de l'Instruction publique des Cantons de*



## BÉNÉFICIAIRES

Enseignants, éducateurs/animateurs, artistes, médiateurs culturels.

Élèves (de 4 à 18 ans), étudiants et futurs enseignants/animateurs, adolescents/adultes fréquentant des structures socio-culturelles ou médico-éducatives, habitants, amateurs.

## OBJECTIFS

- Construire et mobiliser un réseau d'acteurs de l'éducation artistique et culturelle en danse (enseignants, éducateurs, artistes, médiateurs culturels);
- Échanger des savoir-faire pour renforcer les compétences de ces acteurs;
- Développer le travail collaboratif de part et d'autre de la frontière franco-suisse autour de l'ingénierie des formations initiale et continue;
- Multiplier les actions artistiques et culturelles en danse dans les structures scolaires, socio-culturelles et médico-éducatives et auprès des habitants, à l'échelle du territoire transfrontalier.

## LES CHIFFRES

### CHAQUE ANNÉE

- 30 h de formation
- 475 bénéficiaires des ateliers de pratique (publics scolaire, socio-culturel et médico-éducatif)
  - 320 h d'ateliers pratiques
  - 2 journées de restitutions
- 20 spectacles vus (parcours spectateurs)

### SUR 3 ANS

60 personnes ressources formées d'ici fin 2021  
10 classes culturelles (250 élèves)  
2 projets participatifs  
des chercheurs associés au projet  
1 plateforme numérique

Un budget de 1,03 millions d'euros  
1,22 millions CHF

*Berne et du Jura (Education authority in Cantons of Jura and Bern). The project is co-funded by the Interreg V-A France-Switzerland programme.*

## BENEFICIARIES:

*Teachers, educators, artists, cultural mediators. Pupils (from age 4 to 18), students and future teachers/educators, users of social and cultural centres (adults and teenagers), students in special needs facilities, locals/amateurs.*

## MAIN OBJECTIVES:

- *Building and mobilizing a network connecting arts education professionals in the field of dance (teachers, educators, artists, cultural mediators);*
- *Exchanging knowhow to strengthen the skills of these professionals;*
- *Developing collaborative work between teachers' training institutes on both sides of the French-Swiss border;*
- *Multiplying artistic and cultural activities in schools, social and cultural centres, as well as facilities dedicated to special needs, and engaging citizens in participative community dance projects.*

## FACTS & FIGURES

### EACH YEAR

- 30 hours of training
- 475 practical workshops' participants (from schools, social and cultural centres, as well as facilities dedicated to special needs)
- 320 hours of practical workshops
- 2 days of gatherings & performances
- 20 dance performances (audience programme)

### OVER 3 YEARS

- 60 professional trainees by the end of 2021
- 10 «cultural encounters» (250 pupils)
- 2 participative community dance projects
- associate researchers
- 1 digital platform
- A budget of 1.3 million Euros
- 1.22 million CHF

## L'ÉDUCATION ARTISTIQUE ET CULTURELLE

### ARTS EDUCATION

*Arts Education is one of the levers for the cultural democratization. In addition to making culture available to all, it contributes to a better appreciation of artistic works and creative processes, provides better understanding of artistic practices and encourages creativity (source: French ministry of Culture, culture.gouv.fr). Its main role is to nurture a basic foundation for a healthy development of children, young people and learners of all ages in creative, cognitive, emotional, aesthetic and social terms. The modalities of its implementation have been established in the 2010 Seoul Agenda: Goals for the Development of Arts Education, established during the UNESCO World Conference on Arts Education (2009-2010), which gathered 650 representatives and experts from 95 countries (source: www.unesco.org). Implemented in collaboration between professionals in the sectors of education, culture, and the arts, the programme focuses on three fundamental pillars: the artist, the teacher, and the cultural mediator.*

### IN FRANCE

*In France, the implementation of Arts Education policies relies on the close collaboration between education and arts sectors, through partnerships between the ministry of education and the ministry of culture. While they are carried out at the national scale, Arts Education policies are however subject to disparities in regional territories, where their implementation relies on local authorities — municipalities, districts and regions. Beyond issues pertaining to education, additional sectors of society are concerned, such as health, agriculture, judiciary, each through their respective ministries.*

L'Éducation artistique et culturelle (EAC) est un des leviers de la démocratisation culturelle. En plus de favoriser l'accès à la culture pour tous, elle permet à ses bénéficiaires une meilleure compréhension du geste artistique et de la démarche de création, ainsi que l'initiation aux pratiques artistiques et la stimulation de la créativité (source : Ministère de la Culture, culture.gouv.fr). Son rôle essentiel en tant que fondement du développement des enfants, des jeunes et apprenants de tous âges, sur le plan créatif, cognitif, émotionnel, esthétique et social, ainsi que les modalités de sa mise en œuvre, sont contenus dans « L'Agenda de Séoul (2010) : objectifs pour le développement de l'éducation artistique », rédigé lors de la Conférence mondiale de l'UNESCO sur l'éducation artistique (2009-2010), qui a réuni 650 représentants et experts venus de 95 pays (source : www.unesco.org).

Sa mise en application repose sur la collaboration entre acteurs des mondes de l'éducation, de la culture et des arts, sous la forme d'un partenariat, dont les trois piliers fondamentaux sur le terrain sont l'artiste, l'enseignant et le médiateur culturel.

### EN FRANCE

En France, la mise en œuvre de la politique d'EAC s'appuie sur l'étroite collaboration des mondes de l'éducation et des arts, au travers de partenariats noués entre le Ministère de l'Éducation nationale et le Ministère de la Culture. Un exemple de cette collaboration est la mise en place des PREAC (Pôles de ressources pour l'EAC) qui mettent en lien, à l'échelle régionale ou localement, des représentants et des experts de l'Éducation nationale et de la culture, pour concevoir et mettre en œuvre des outils et programmes de formation en EAC. Décidée à l'échelle nationale, la politique d'EAC connaît néanmoins des disparités dans sa mise en œuvre dans les territoires, où elle s'appuie sur les collectivités territoriales : villes, départements et régions. Au-delà des questions liées à l'enseignement, la politique d'EAC implique également le monde médical et médico-éducatif, au travers du Ministère de la Santé, et localement par l'intermédiaire de



#### IN SWITZERLAND

*In order to strengthen co-existence and cohesion in a society characterized by diversity and individuality, cultural participation is part of the three overarching goals of the "national cultural policy." Its shared responsibility is delegated by the federal state to the cantons, districts and towns. Together, these different political entities advocate access to culture and heritage within this framework. These projects are anchored in the local reality and are carried out in neighborhoods, associations, cultural sites and social institutions. They range from cultural outreach activities to initiatives that privilege access to cultural activities for underprivileged audiences. At the school level, numerous opportunities for access to culture and arts practices are offered by the referential educational programme known as Plan d'études romand (PER) for the seven French-speaking cantons concerned. The field of "Arts" for example, allows exploring visual, plastic and musical languages, implementing practical activities that stimulate the creative potential of pupils. Its goals are directly related to three disciplines (creative activities and handicraft, visual arts, music), to which we may add physical education in an attempt to integrate choreography. These artistic activities are directly related to general training and cross-disciplinary skills. The other institutions or associations are endowed with directives (statutes) that enable the development of cultural mediation projects.*

la Direction départementale de la cohésion sociale et de la protection des populations et des Agences Régionales de Santé (ARS). D'autres secteurs de la société sont également concernés, notamment l'enseignement agricole, le milieu pénitentiaire et le monde du travail, au travers des Ministères de tutelle concernés.

#### EN SUISSE

Pour renforcer le vivre-ensemble et la cohésion dans une société marquée par la diversité et l'individualité, la participation culturelle est définie comme un des trois axes prioritaires de la « politique culturelle nationale ». La responsabilité conjointe en incombe aux cantons, aux villes, aux communes et à la confédération. Dans ce cadre, ces différentes instances politiques encouragent et soutiennent les projets qui donnent accès à la vie culturelle et au patrimoine. Ces projets sont ancrés dans la vie locale et se réalisent dans les quartiers et les associations, dans les lieux culturels et les institutions sociales. Différentes approches et mesures sont mises en œuvre. Elles doivent à la fois atteindre et inclure les différents groupes de populations. Elles vont de la médiation culturelle au soutien de la culture amateur, en passant par la suppression d'obstacles à l'accessibilité pour des publics spécifiques.

Pour les établissements scolaires, c'est le Plan d'études romand (PER), référentiel de l'enseignement pour les sept cantons francophones concernés, qui propose de nombreuses entrées pour l'ouverture culturelle et la pratique artistique. Le domaine des « Arts » permet l'exploration des langages visuels, plastiques et sonores, la construction de références culturelles, la mise en œuvre d'activités pratiques stimulant le potentiel créatif des élèves. Les objectifs de ce domaine se retrouvent dans trois disciplines (Activités créatrices et manuelles, Arts visuels, Musique) auxquelles il convient d'associer l'éducation physique qui ouvre sur la chorégraphie. Ces enseignements artistiques offrent de nombreuses situations contextualisées pour la mise en œuvre des thématiques relevant de la formation générale comme des capacités transversales.

Les autres institutions ou associations sont dotées de directives (statuts) qui permettent de développer



## LES ENJEUX DE L'ÉDUCATION ARTISTIQUE ET CULTURELLE EN DANSE

### La nécessité du corps sensible dans la société d'aujourd'hui

#### DANCE EDUCATION

*In the field of Arts Education, dance brings in and develops a significant poetic dimension to the interpretation of the world. Concepts and rationale are not enough to encompass and embody the different dimensions of meaning, and the need to access language and learning.*

*«Being a dancer is choosing the body and movement as a medium of relation to the world, as a tool of knowledge, thought, and expression.»<sup>1</sup>*

Dance also contributes to :

- Building the body as a locus of experience and of knowledge;
- Learning to develop, to modulate and to play with foundations, balance, axes, breathing methods, the gaze, ... etc;
- Learning to occupy space and time; to understand the relationship between oneself and the others.

#### OUTCOME

*In Arts Education, dance enables to develop self-confidence, collective relations and creativity, learning factors, as well as social and personal achievement.*

La danse permet d'accéder au corps sensible. Cheminer vers le corps sensible, c'est éprouver et construire une dimension symbolique, poétique qui organise la signification et l'interprétation des autres et du monde. Les concepts et les raisonnements ne suffisent pas à combler le besoin et la dimension de sens, à accéder au langage, aux apprentissages.

*« Être danseur, c'est choisir le corps et le mouvement du corps comme champ de relation avec le monde, comme instrument de savoir, de pensée, et d'expression ».<sup>1</sup>*

Cheminer vers le corps sensible c'est aussi :

- Construire le corps à la fois comme lieu d'expérience et lieu du savoir;
- Apprendre à avoir des appuis, un équilibre, un axe, une respiration, un regard, les moduler, en jouer;
- Apprendre à se situer dans des espaces/temps, à appréhender soi et l'autre.

#### LES ATTENDUS

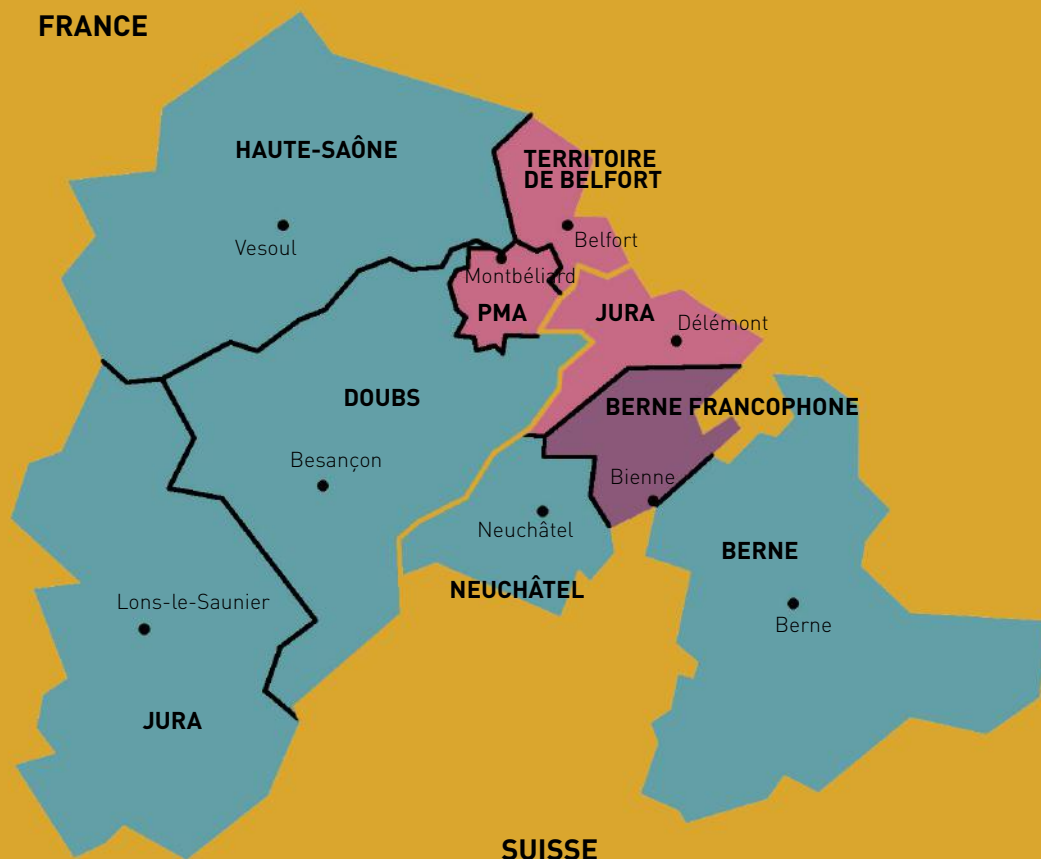
Emblématique de l'éducation artistique et culturelle, la danse permet de développer la confiance en soi, la relation au groupe et la créativité, autant de facteurs de réussite scolaire et personnelle.

<sup>1</sup>. Laurence Louppe, *[Poétique de la danse contemporaine, 2000]*

<sup>1</sup> Laurence Louppe (extrait de *Poétique de la danse contemporaine, 2000*)



FRANCE



- Phase 1
- Phase 2

## LA DIMENSION TRANSFRONTALIÈRE

### OUVERTURE DE LA VOIE FERRÉE ENTRE BELFORT, DELLE ET BIENNE

L'ouverture de la voie ferrée Belfort-Delle-Bienne en décembre 2018 marque un trait d'union entre le Territoire de Belfort, la République et Canton du Jura et la partie francophone du Canton de Berne. Le projet Territoires Dansés en Commun (TDC) devient une illustration de la dynamique transfrontalière de rapprochement. À l'occasion de l'inauguration de cette ligne, VIADANSE et l'AICC ont présenté JONCTION, un projet participatif réunissant des habitants de Belfort et de la région jurassienne suisse autour d'une création collective proposée par Éric Lamoureux. Dans le même esprit, un événement de clôture du projet TDC aura lieu en 2021. De plus, chaque année à partir de 2019, des classes culturelles avec des participants de France et de Suisse sont organisées. Ces excursions, en alternance dans l'un ou l'autre pays, prévoient une visite culturelle, des moments de rencontre et de convivialité et des ateliers de danse.

À moyen terme, l'objectif est de créer un événement transfrontalier mêlant les pratiques amateurs et professionnelles.

### ÉCHANGE DE BONNES PRATIQUES ET RÉFLEXION COMMUNE

Le projet s'appuie sur un partenariat étroit entre VIADANSE en France et l'AICC en Suisse. Autour des deux chefs de file du projet, des institutions du monde de l'éducation participent à l'élaboration et à la mise en œuvre de TDC, illustrant le partenariat éducation-culture à la base de toute démarche d'éducation artistique et culturelle. TDC a pour ambition de favoriser l'innovation et la créativité par la mise en réseau de tous ces acteurs, l'échange de compétences et la mutualisation des ressources. En parallèle, des retours d'expériences et des expérimentations sur le terrain permettront de nourrir les cursus existants des enseignants/éducateurs et des artistes en y intégrant des modules de formation spécifiques, tant dans la formation initiale que continue, en coordination avec les structures responsables de ces formations : INSPE (Institut national supérieur du professorat et de l'éducation) en France et HEP-BEJUNE (Haute école pédagogique Berne Jura Neuchâtel) en Suisse.

### THE CROSS-BORDER DIMENSION

#### OPENING OF THE BELFORT-DELLE-BIEL TRAIN LINE

The opening of the Belfort-Delle-Biel trainline in December 2018 created a new connection between the District of Belfort, the Republic and the Canton of Jura, as well as the French-speaking region of the Canton of Bern. TDC has become an example of the dynamism of cross-border collaborative projects. For the inauguration of the trainline, VIADANSE and AICC presented JONCTION, a community project bringing together inhabitants from Belfort and from the Swiss Jura region around a collective production presented by Éric Lamoureux. A closing TDC event along these lines, is envisioned for 2021. Moreover, cultural encounters involving pupils from France and Switzerland have been organized on a yearly basis since 2019.

One objective is the creation of a cross-border event bringing together nonprofessional and professional practices and audiences from both countries.

#### GOOD PRACTICES AND COLLECTIVE THINKING

The project is based on a close partnership between VIADANSE in France and the AICC in Switzerland. In collaboration with the two project leaders, several institutions from the field of education are involved in the elaboration and implementation of TDC. This elaboration demonstrates the education/culture partnership which lays at the foundation of every Arts Education initiative. TDC seeks to encourage innovation and creativity through the networking of these actors, the exchange of know-how and mutual access to resources. Meanwhile, feedback sessions and field experiments will enrich the teachers', educators' and artists' experiences through the integration of specific training units within the teachers' training institutes: INSPE (Institut national supérieur du professorat et de l'éducation) in France and HEP-BEJUNE (Haute école pédagogique Berne Jura Neuchâtel) in Switzerland.



## LA FORMATION DE PERSONNES RESSOURCES

### Un programme complet intégrant « le faire » et « le voir »

#### ANNUAL TRAINING PROGRAMME

##### A PRACTICAL AND THEORETICAL TRAINING

The training targets participants from the fields of education, culture and cultural outreach/mediation. It includes various beneficiaries (pupils from age 4 to 18, students and future teachers/educators, teenagers/adults, locals/amateurs). The programme takes place over five full days (30 hours) since 2018 and up until 2021. The training sessions are delivered by experts in the fields of choreography, education and cultural outreach.

The training programme allows to:

- Understand the founding principles of dance education;
- Provide basic notions of movement;
- Explore the choreographic modes of creation and composition;
- Define the teacher/educator, artist, cultural mediator partnership at the core of the arts education project, and understand the role of each stakeholder within this partnership;
- Attend dance performances and discover different choreographic approaches.

##### PRACTICAL WORKSHOPS

Each year, drawing from the contents of the training programme, the participants form a twinning scheme composed of one teacher/educator and one artist. Together, they:

- Design dance education projects aimed at audiences from schools, social and cultural centres, as well as facilities dedicated to special needs education;
- Put the outcome of their training into practice during a period of 16 hours, with the periodic supervision of a cultural mediator;
- Compose a short choreographic performance with their groups, which is then to be performed in a venue, in front of all the different groups.

#### UNE FORMATION PRATIQUE ET THÉORIQUE

La formation s'adresse à un public issu des secteurs de l'éducation, de la culture et de la médiation culturelle avec différents bénéficiaires (élèves de 4 à 18 ans, étudiants et futurs enseignants/animateurs, adolescents/adultes, habitants, amateurs). Chaque année, de 2018 à 2021, elle se déploie sur cinq journées complètes pour un volume horaire de 30 heures. Des intervenants (chorégraphes, experts en médiation culturelle ou en pédagogie) sont invités à animer les temps de formation.

La formation permet de :

- Comprendre les enjeux de l'EAC en danse ;
- S'approprier les fondamentaux du mouvement ;
- Aborder les modes de création et de composition chorégraphiques ;
- Définir le partenariat enseignant/éducateur - artiste - médiateur culturel au cœur des dispositifs d'EAC. Comprendre le rôle de chaque intervenant dans le partenariat ;
- Aiguiser le regard face à un spectacle et découvrir différents univers chorégraphiques.

#### DES ATELIERS DE MISE EN PRATIQUE

Chaque année, à partir du contenu de la formation, les participants se regroupent en binômes composés d'un enseignant/éducateur et d'un artiste. Ensemble, ils :

- Conçoivent des projets d'EAC en danse à destination des publics des structures scolaires, socio-culturelles ou médico-éducatives dans lesquelles exercent les participants ;
- Mettent en pratique les apprentissages, durant 16 heures, avec l'accompagnement ponctuel d'un médiateur ;
- Composent une courte forme chorégraphique avec leurs groupes/publics ;
- Restituent ces formes chorégraphiques dans un espace de représentations et lors de rencontres de tous les groupes.





### UN PARCOURS DU SPECTATEUR

Afin de découvrir des univers artistiques, de se sensibiliser à la création et d'aiguiser le regard, les bénéficiaires du projet assistent à des spectacles dans des lieux de diffusion partenaires sur le territoire transfrontalier : MA scène nationale, Le Granit, Saison ÉVIDANSE, Centres culturels du Jura et du Jura bernois, Nebia Bienne, etc.

### AUTRES ACTIONS DE FORMATION

- Agir auprès du Ministère de l'Éducation nationale en France et des départements cantonaux d'instruction publique en Suisse au niveau du périmètre d'action de TDC pour intégrer la danse dans le temps de formation continue des enseignants et sur la formation initiale (INSPE en France et HEP en Suisse);
- Réinvestir les formations d'enseignants en éducation physique et sportive (STAPS - Sciences et techniques des activités physiques et sportives - en France);
- Mobiliser la communauté des artistes professionnels du territoire transfrontalier;
- Agir pour la constitution d'un réseau de personnes ressources spécifique à la danse en amont et en aval des projets d'éducation artistique et culturelle en danse par l'implication des médiateurs.

### AUDIENCE PROGRAM

*In order to develop a more profound appreciation of dance, the beneficiaries of the project have the opportunity to attend performances at partner venues across the cross-border territory: MA scène nationale, Le Granit, Saison ÉVIDANSE, Jura and Bernese Jura cultural centres, Nebia Bienne, among others.*

### OTHER TRAINING INITIATIVES

- *Addressing the French ministry of education and the cantonal education authorities in Switzerland within the scope of TDC to promote and include dance within the teachers' continuing education programmes and training curricula (INSPE in France and HEP in Switzerland);*
- *Further expansion to include education and sports education training programmes;*
- *Mobilizing the cross-border dance scene;*
- *Campaigning for the creation of a network of professionals in the fields of arts and education.*

## FAIRE ÉMERGER UNE COMMUNAUTÉ DE LA DANSE

### DEVELOPING A DANCE COMMUNITY

#### CREATING A DIGITAL PLATFORM → [WWW.DANSE-TDC.COM](http://WWW.DANSE-TDC.COM)

*In order to share the TDC experience, develop pedagogical tools, and to address audiences beyond the scope of the project, an online digital platform is made available. The site features several sections:*

- *A presentation of the TDC programme;*
- *A mapping of the organisations and beneficiaries of the TDC training;*
- *An interactive tool for helping users to design, implement and assess their dance projects;*
- *A resource space gathering videos, interviews, worksheets, articles, tutorials, links, among others.*

### AN ACTIVE NETWORK OF RESOURCE PERSONS

*Thanks to online mapping, the digital platform enables to sustain the dynamics of the previously trained resource persons' network during and beyond the implementation period of the project.*

### CRÉATION D'UNE PLATEFORME NUMÉRIQUE

#### → [WWW.DANSE-TDC.COM](http://WWW.DANSE-TDC.COM)

Afin de faire partager les expériences de TDC, de développer des outils pédagogiques, mais aussi de toucher des acteurs au-delà du périmètre d'action de TDC, une plateforme numérique est développée dans le cadre du projet. Celle-ci est structurée autour de plusieurs volets :

- Une présentation du projet TDC ;
- Un outil guidant les usagers pour concevoir, mettre en œuvre et évaluer leur projet d'EAC en danse ;
- Un espace ressources compilant vidéos, interviews, fiches pédagogiques, articles, tutoriels, liens vers d'autres sites ressources, etc ;
- Une cartographie des structures / acteurs ayant suivi la formation TDC, sur les territoires ciblés par le projet.

### UN RÉSEAU ACTIF DE PERSONNES RESSOURCES

Grâce à la cartographie en ligne, la plateforme numérique permet d'entretenir la dynamique du réseau de personnes ressources préalablement formées, pendant la période de réalisation du projet



## UN GROUPE DE RÉFLEXION ET DE PROSPECTIVE (GRP) Pour formuler de nouvelles préconisations en matière de pratiques d'éducation artistique et culturelle en danse

### A THINK TANK PROVIDING NEW RECOMMENDATIONS IN THE FIELD OF DANCE EDUCATION

*In parallel to the training activities, TDC brings together a group of major actors in the field of dance education from France and Switzerland. Among these actors, are choreographers, education specialists, experts from the French and Swiss education boards, researchers, as well as experts in cultural outreach. This laboratory of ideas seeks to draw a fresh eye on the practices, to reinvent modes of transmission and of sharing, as well as to broaden the existing training programmes in the field of Arts Education. The think tank also contributes to designing, monitoring and evaluating the training programme delivered in the context of TDC and meets three times a year in Belfort. TDC is also closely associated with researchers (sociology, science of education, sport education). They monitor the project until its end and conduct a cross-cutting scientific analysis based on the project as a case study. Through the lens of their respective scientific disciplines, the researchers provide a complementary, in-depth scientific insight on the practical stakes and impact of the project. A public presentation of this cross-cutting analysis will take place in the autumn 2021, in the form of a conference and as part of the TDC project's closure event. A scientific report compiling the conclusions of this analysis will be published for the occasion, and shared with all the policymakers, elected officials and the heads of the entities involved in the elaboration and the implementation of Arts Education policies in France and Switzerland.*

En parallèle des activités de formation, TDC réunit un groupe d'acteurs de premier plan dans le domaine de l'éducation artistique et culturelle en danse, provenant de France et de Suisse : chorégraphes, spécialistes de l'éducation, personnes ressources de l'Éducation nationale et du service de l'enseignement, enseignants-chercheurs, médiateurs culturels. Ce laboratoire d'idées vise à réinterroger les pratiques, à réinventer des modes de transmission et de partage et à enrichir les formations existantes dans le domaine de l'EAC, tant du point de vue des artistes intervenants que des acteurs du monde éducatif. Le rôle du GRP est également de participer aux réflexions pour la conception du programme de formation proposé dans le cadre de TDC et d'en évaluer sa mise en œuvre. Les porteurs de projet et des représentants du GRP, de part leur partenariat avec la HEP-BEJUNE sont amenés à participer à des séminaires scientifiques, rencontres... Les réunions du GRP ont lieu trois fois par an à Belfort.

TDC s'associe également à des chercheurs (sociologie, sciences de l'éducation, didactique de l'éducation physique et du sport). Ils suivent le projet jusqu'à son terme et effectuent une analyse scientifique croisée, en s'appuyant sur le projet comme terrain de recherche. À travers le prisme de leurs disciplines scientifiques respectives, les chercheurs apportent, en toute complémentarité, un éclairage scientifique et approfondi des enjeux et des effets du projet sur le terrain. Une restitution publique de cette analyse se tiendra à l'automne 2021, sous forme de conférence et dans le cadre de l'événement de clôture du projet TDC. Un rapport scientifique compilant les conclusions de cette analyse scientifique croisée sera publié à cette occasion. Il sera transmis à l'ensemble des décideurs politiques, élus et responsables des instances qui sont parties prenantes dans l'élaboration et la mise en œuvre des politiques d'éducation artistique et culturelle, en France comme en Suisse : Rectorat

de l'académie de Besançon, Haut-Commissariat à l'éducation artistique et culturelle, CND (Centre National de la Danse) Pantin, INSPE Besançon et Belfort, Départements de l'instruction publique des Cantons du Jura et de Berne, HEP-BEJUNE, Danse Suisse, Reso-réseau danse suisse, Médiation Culturelle Suisse...

### Coordinatrice du GRP / Think tank Coordinator

Gaëlle Piton  
Journaliste, Rédactrice, Formatrice,  
spécialisée dans l'accompagnement  
d'artistes, Paris, France

*Journalist, editor and educator, specialized in artists accompaniment, Paris, France*





## LES PORTEURS DU PROJET TDC

### VIADANSE Direction FATTOUMI/LAMOUREUX

Le Centre chorégraphique national de Bourgogne Franche-Comté, lieu labélisé du Ministère de la Culture, basé à Belfort, est un espace de recherche et de création dédié à la danse. Il est dirigé depuis 2015 par le tandem de chorégraphes Héli Fattoumi et Éric Lamoureux. Le projet VIADANSE est construit dans la perspective d'un Centre Chorégraphique National 3<sup>ème</sup> génération, autour d'un concept dynamique qui évoque la circulation des projets et la constitution de réseaux de la Franche-Comté à la Bourgogne, du Grand Est à la Suisse et à l'Europe. Au-delà des missions de création, de production et de diffusion des œuvres chorégraphiques, VIADANSE est impliqué dans de nombreux projets de sensibilisation des publics, de développement de la culture chorégraphique et d'actions pédagogiques en milieu scolaire, dans le cadre d'un ensemble d'activités intitulée « Les Chemins vers la Danse ». + d'infos : [www.viadanse.com](http://www.viadanse.com)

### AICC - ASSOCIATION INTERJURASSIENNE DES CENTRES CULTURELS ÉVIDANSE

L'Association Interjurassienne des Centres Culturels a été créée en 2006, pour mener des projets communs : ÉVIDANSE (projet de développement de la danse dans la région jurassienne en partenariat avec NEBIA Bienne et Danse! - association jurassienne pour la danse contemporaine), Fest'hiver (festival de chansons jeune public en partenariat avec la Maison Pour Tous à Beaucourt), le site [culture-jura.ch](http://culture-jura.ch), etc. Elle regroupe les centres culturels du Jura et du Jura bernois : le Centre Culturel Régional de Delémont (CCRD), le Centre Culturel du District de Porrentruy (CCDP), l'Espace culturel du Café du Soleil à Saignelégier, le Centre Culturel de la Prévôté à Moutier (CCP), le Centre culturel Le Royal à Tavannes et le Centre de Culture et de Loisirs à Saint-Imier (CCL). Marie-Claire Chappuis (CCDP) et Brigitte Colin (CCP) sont les coprésidentes de l'association, Fabienne Paratte en est l'administratrice, Dominique Martinoli coordonne le projet ÉVIDANSE et gère le projet TDC avec Armelle Cuenat. + d'infos : [www.evidanse.ch](http://www.evidanse.ch)

### PROJECT LEADERS

#### VIADANSE

**Direction FATTOUMI / LAMOUREUX**  
*The Centre chorégraphique national de Bourgogne Franche-Comté à Belfort is a space for creation dedicated to dance located in Belfort. Héli Fattoumi and Éric Lamoureux were appointed as directors of VIADANSE in 2015 and conceived their project in the perspective of a third-generation national choreographic centre, based on the circulation of projects and the building of networks from the Eastern regions of France to Switzerland and Europe. Beyond its mission to create, produce and disseminate choreographic works, VIADANSE implements many activities aiming at raising public awareness, promoting the understanding and appreciation of dance, and educational interventions in schools, in the framework of a programme entitled "Les Chemins vers la Danse".*

#### AICC - ASSOCIATION INTERJURASSIENNE DES CENTRES CULTURELS / ÉVIDANSE

*The Association Interjurassienne des Centres Culturels was created in 2006 with the aim of initiating common projects: ÉVIDANSE (a project promoting the development of dance in the Jura region in partnership with NEBIA Bienne and Danse! - Jura association for contemporary dance), Fest'hiver (a young audience song festival in partnership with the Maison pour tous in Beaucourt), the [culture-jura.ch](http://culture-jura.ch) website. The association gathers the cultural centres in Jura and Bernese Jura: the Centre Culturel Régional de Delémont (CCRD), the Centre Culturel du District de Porrentruy (CCDP), the Espace culturel du Café du Soleil in Saignelégier, the Centre Culturel de la Prévôté in Moutier (CCP), the Centre culturel Le Royal in Tavannes, and the Centre de Culture et de Loisirs in Saint-Imier (CCL). Marie-Claire Chappuis (CCDP) and Brigitte Colin (CCP) are the co-presidents of the association, Fabienne Paratte is the administrator, Dominique Martinoli coordinates the ÉVIDANSE project and manages the TDC programme with Armelle Cuenat.*

## COMITÉ DE COORDINATION

VIADANSE - DIRECTION FATTOUMI/LAMOUREUX  
+33 3 84 58 44 88

Lucien Ammar-Arino  
Secrétaire Général / *Secretary general*  
L.ammar-arino@viadanse.com

Géraldine Bouvry  
Responsable de l'action culturelle  
*Cultural Outreach/Mediation Manager*  
g.bouvry@viadanse.com

Angélique Pichon  
Chargée de projet / *Project officer*  
actionculturelle@viadanse.com

## AICC ET SES PARTENAIRES ÉVIDANSE

Dominique Martinoli  
Coordinatrice ÉVIDANSE et cheffe de projet TDC  
Suisse  
*Coordinator, ÉVIDANSE and project manager, TDC Switzerland*  
+41 78 857 32 75  
coordination@evidanse.ch

Armelle Cuenat  
Chargée de projet / *Project manager*  
+41 78 623 79 02  
tdc@evidanse.ch

## RECTORAT ACADÉMIE DE BESANÇON (FRANCE)

Gérard Oustric  
Chargé de l'action culturelle à la DSDEN 90 et  
réfèrent académique du projet TDC  
*Cultural policy manager at DSDEN 90 and academic  
referent of the TDC project*  
gerard.oustric@ac-besancon.fr

## COORDINATEURS PÉDAGOGIQUES (SUISSE) / PEGAGOGICAL COORDINATORS

CANTON DE BERNE : Sylvie Baggenstos  
Coordinatrice pédagogique EPS BE  
*EPS BE Pedagogical coordinator*  
+41 79 463 82 17  
sylvie.baggenstos@epsainti.ch

CANTON DU JURA : Sarah Schaffter  
Coordinatrice pédagogique EPS JU  
*EPS JU Pedagogical coordinator*  
+41 78 812 55 36  
sarah.schaffter@ju.educanet2.ch

LES TERMES QUI DÉSIGNENT DES PERSONNES SONT FORMULÉS AU  
MASCULIN PAR SOUCI DE LISIBILITÉ ET UNIQUEMENT POUR CETTE RAISON.  
ILS S'APPLIQUENT TOUTEFOIS INDIFFÉREMMENT AUX PERSONNES DE  
TOUS LES GENRES.

*Cette édition est réalisée par*  
**VIADANSE : Direction FATTOUMI/LAMOUREUX,  
Centre chorégraphique national de Bourgogne  
Franche-Comté à Belfort et AICC / ÉVIDANSE.**

*This publication was edited by VIADANSE, Centre  
chorégraphique national de Bourgogne Franche-Comté in  
Belfort, and AICC/ÉVIDANSE.*

### Rédaction / Editors

Lucien Ammar-Arino, Géraldine Bouvry, Armelle  
Cuenat, Dominique Martinoli, Gérard Oustric,  
Angélique Pichon

### Traduction / Translation

Jean-François Caro, Amy Elshaarawy

### Photographies / Photography

Anaëlle Guay

### Conception graphique / Graphic design

Aurélie Goëtz

### Impression / Printing

Simographic, Ornans  
sur papier Fedrigoni Arcoprint Milk 120 et 300gr  
4<sup>ème</sup> trimestre 2020

### Avec la participation photographique

de la classe de 6<sup>ème</sup> du Collège Vauban de Belfort  
encadrée par Maxime Rollier / *With the photographic  
participation of the 6th form from the Collège Vauban in  
Belfort, supervised by Maxime Rollier :*

Kadir Alkin, Lina Ameer, Lina Benabdelaziz,  
Bilal Bennani, Lohann Bouveresse, Loris Campy,  
Camille Cesca, Léandre Cordier, Kilian Essner,  
Anna Girardi, Etienne Grotta, Anthonwy Guzzardi,  
Sarah Khalfallah, Guillaume Kuehm, Manon  
Mathey, Eloan Proust, Elsa Schneider, Turan  
Tulumlu, Thomas Villet, Enzo Vouriot

### et de / and

Anne Annebi, Naomie Bonnet, Patricia Ceraudo,  
Alice Cucuat, Claire Hurpeau, Marie-Pierre Jaux,  
Dominique Martinoli, Isabelle Mathieu, Maxime  
Rollier, Noelia Tajés, Angela Vanoni

Territoires Dansés en Commun (TDC) est un projet transfrontalier d'éducation artistique et culturelle en danse, porté par VIADANSE Direction FATTOUMI/LAMOUREUX - Centre chorégraphique national de Bourgogne Franche-Comté à Belfort et l'Association Interjurassienne des Centres Culturels (AICC) et ses partenaires ÉVIDANSE. Le projet TDC est soutenu par le programme européen de coopération transfrontalière Interreg France-Suisse 2014-2020 et bénéficie à ce titre d'une subvention européenne (Fonds européen de développement régional) couvrant 59,35% du coût total français et d'un soutien financier de la Confédération helvétique couvrant 41,33% du coût total suisse. Il reçoit également le soutien financier du Fonds de coopération culturelle Belfort/Jura, de la République et Canton du Jura, du Canton de Berne, du Conseil du Jura bernois, de la Direction Régionale des Affaires Culturelles Bourgogne-Franche-Comté, de la Préfecture du Territoire de Belfort, du Rectorat de l'académie de Besançon, de la Ville de Belfort, de MA scène nationale - Pays de Montbéliard, de la Ville de Danjoutin, de la Fondation SNCF et de la Fondation Mercator Suisse. En partenariat avec la HEP-BEJUNE et l'INSPE.

Remerciements au Conservatoire à Rayonnement Départemental du Grand Belfort Henri Dutilleux, au Lab de Dijon, à la Ville de Valentigney, à l'IME de Roppe/ADAPEI 90, au 19 CRAC de Montbéliard, à l'école d'art Gérard Jacot de Belfort, au CCDP (Centre Culturel du District de Porrentruy) et à l'UPFR STAPS Besançon.

TERRITOIRES DANSÉS EN COMMUN (TDC) is a cross-border dance education programme produced by VIADANSE Direction Fattoumi/Lamoureux - Centre chorégraphique national de Bourgogne Franche-Comté à Belfort, and ÉVIDANSE / AICC - Association Interjurassienne des Centres culturels. TDC is supported by the European cross-border cooperation programme Interreg France-Switzerland 2014-2020, and is a beneficiary of a European subsidy (European regional development fund) covering 59,35 % of the total French cost, and of a financial support from the Helvetic Confederation covering 41,33 % of the total Swiss cost. The project also receives financial support from : Fonds de coopération culturelle Belfort/Jura, Republic and Canton of Jura, Canton of Bern, Conseil du Jura bernois, Direction régionale des Affaires culturelles de Bourgogne Franche-Comté (Regional Cultural Board), Préfecture du Territoire de Belfort, Rectorat de l'académie de Besançon (Regional Education Board), Ville de Belfort, MA scène nationale - Pays de Montbéliard, Ville de Danjoutin, Fondation SNCF and Fondation Mercator Suisse. In partnership with HEP-BEJUNE and INSPE.

Acknowledgements: Conservatoire à Rayonnement Départemental du Grand Belfort Henri Dutilleux, LAB Dijon, Ville de Valentigney, IME Roppe/ADAPEI 90, Le 19, CRAC, École d'art Gérard Jacot, Belfort, CCDP (Centre culturel du District de Porrentruy), and the RCJU Office des Sports, UPFR, STAPS Besançon.

www.danse-tdc.com



AVEC LE SOUTIEN DE

